

Vernetzt mit uns
die ganze Welt
Und Vieles mehr

ögliche

PI macht Zukunft. Wir ermöglichen unseren Kunden Technologiesprünge zu meistern und Trend auf Jahrzehnte zu prägen. Als weltweit führender Anbieter von hochpräzisen Positionierungs- und Bewegungssystemen agieren wir erfolgreich in den anspruchsvollsten, innovativsten und sich am dynamischen verändernden Märkten und schaffen unseren Kunden Wettbewerbsvorteile durch Nanopositionierung. Wende Teil eines agilen Mittelständlers mit globaler Power.

Wir suchen Dich als

Werkstudent für das Übersetzungsmanagement (m/w/d)

Du möchtest schon während deines Studiums Einblicke in den Berufsalltag gewinnen und erste Verantwortung übernehmen? Dann bewirb dich bei uns als Werkstudent (m/w/d) für das Übersetzungsmanagement, um unser Translation-Management-Team bei aktuellen Übersetzungsprojekten (Deutsch <-> Englisch (US)) und bei der Migration in eine neue TMS-Lösung (Translation Memory System) zu unterstützen. Durch die enge Zusammenarbeit mit anderen Fachabteilungen kannst du im Idealfall auch ein Thema für deine Abschlussarbeit entdecken.

Im Rahmen der Werkstudententätigkeit unterstützt du unser Translation-Management-Team bei den folgenden Aufgaben:

- Abwicklung von Übersetzungsaufträgen (Deutsch <-> Englisch (US)) in Zusammenarbeit mit externen Übersetzungsdienstleistern innerhalb unserer Übersetzungsumgebung
- Übersetzung von Texten (Deutsch <-> Englisch (US)) aus den unterschiedlichsten Unternehmensbereichen (Technische Dokumentationen, Marketingcontent u. ä.)
- Lektorat von Ausgangstexten und Übersetzungen inkl. Prüfung hinsichtlich der korrekten und konsistenten Verwendung interner sprachlicher Konventionen und der vorgegebenen Terminologie
- Translation-Memory-Pflege in enger Abstimmung mit unseren Fachexperten und technischen Redakteuren
- Aufbereitung des aktuellen Datenbestands für die Migration in eine neue TMS-Lösung
- Mitarbeit bei der Entwicklung und Etablierung sprachlicher Konventionen für Deutsch und Englisch (US)

Dein Profil

- Immatrikulation in einem Masterstudium im Bereich Sprach- und Translationswissenschaften oder in einem vergleichbaren Studiengang
- Grundlegendes Verständnis von TMS-Lösungen und Content-Management-Systemen (CMS)
- Vertrautheit mit Übersetzungsprozessen
- Sehr gutes technisches Verständnis und Interesse an technischen Inhalten
- Englischkenntnisse (US) auf muttersprachlichem Niveau, überdurchschnittlich gute Deutschkenntnisse und ein ausgeprägtes Sprachgefühl
- Selbstständige, strukturierte und qualitätsbewusste Arbeitsweise
- Ganzheitliches Denken, hohes Engagement und Teamfähigkeit

Hast du Interesse an einer Zusammenarbeit mit Physik Instrumente (PI) und willst die oben genannten Herausforderungen gemeinsam mit unserem Translation-Management-Team annehmen? Dann bewirb dich!



Arbeitsumfeld:



Flexible
Arbeitszeitmodelle



Bares sparen durch Sankung
der Sozialabgaben



Vorfahrt für die
Umwelt



Zuschuss bei Hochzeit
oder Geburt



Großes Herz für die Kleinen



Perfekter Durchblick dank
Arbeitsplatzbrille



Betriebliche Altersvorsorge

Arbeitskultur:



Die Stärken stärken



Auf Augenhöhe



Individuelle
Weiterbildungsmaßnahmen



Mitarbeiter werben Mitarbeiter

Work-Life-Balance & Gesundheit:



Gesund bleiben
und sich wohlfühlen



JobRad &
Ladestationen



Gute Ernährung:
das beste Rezept

B.A.D.

B.A.D.



DRK-Blutspendetag



Kantine / Bistro /
Außenathalräume



Mobile Massage



Tiefgarage & Parkmöglichkeiten



Verkehrsgünstige Lage



Weihnachtsfeier & Sommerfest,
u.v.m.

Deine Zukunft erwartet dich - bei PI

Du möchtest in ein Unternehmen, das das Unmögliche möglich macht? Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung.

Jetzt online bewerben

Dein Ansprechpartner bei PI

Frau Sarah Hurst
Telefon: 0721 4846 1241